

Des nouvelles tous les jours sur  
**laviron.ca**

Pour le voyage de vos rêves.



**Danielle Bernard, propriétaire**  
81, rue Water, Campbellton  
(506) 753-4454  
Courriel: [voyages\\_sd\\_travel@yahoo.ca](mailto:voyages_sd_travel@yahoo.ca)

**JB071064972**  
Votre véhicule à besoin  
d'un nettoyage ?  
**Service de nettoyage et  
LUSTRE VISION**  
Pour prendre rendez-vous,  
contactez Émilie Leblanc

**Vision Ford**  
105, rue Sister Greene, Atholville  
506 753-5001 • 1 877 351-4044  
[www.visionford.ca](http://www.visionford.ca)

**JB07674581**  
Salons funéraires  
**MAHER Dignité**  
Les pré-arrangements  
funéraires,  
la tranquillité  
d'esprit!  
33, rue Lansdowne, Campbellton  
Tél.: (506) 789-1699 Téléc.: (506) 789-1297  
421, rue Victoria, Dalhousie  
Tél.: (506) 684-2390  
[www.maherfuneralhomes.com](http://www.maherfuneralhomes.com)

Pour nous joindre :

France Sénéchal  
506 753-7637, poste 3

Alain Lavoie  
418 392-3080 (cellulaire)

[laviron.canoe.ca](http://laviron.canoe.ca)

JOURNAL **L'AVIRON**

Les Anciens  
Canadiens étaient  
chez nous

Page 8

Une autre  
manifestation  
des Autochtones

Page 2

Campbellton, le mercredi 16 janvier 2013

JOURNAL

# L'AVIRON

QUÉBECOR  
Média

l'hebdo du Restigouche et de la Baie-des-Chaleurs • 19 497 COPIES • 51<sup>e</sup> ANNÉE – N° 29 • 32 pages

## Budget des Atholvillois Augmentation de 5¢



Photo François Alary

Page 4



François Alary

La manifestation de vendredi dernier comptait plusieurs centaines d'Autochtones et de Blancs.



Plusieurs manifestants portaient fièrement des drapeaux symbolisant leur première nation.

# Manifestation sur le pont J.C. Van Horne : tout se passe sans heurt

François ALARY

La circulation automobile était au ralenti la semaine dernière aux abords du Pont J.C. Van Horne qui relie Campbellton à Pointe-à-la-Croix en raison du mouvement de protestation organisé par les citoyens de la communauté de Listuguj.

Déjà mercredi, ce barrage ralentissait la circulation, mais le vendredi 21 décembre fût sans contredit la journée où le blocage causa le plus de casse-tête aux automobilistes, particulière-

ment ceux qui se voyaient refuser l'accès à la route 132 en direction ouest à la sortie de Pointe-à-la-Croix. Par contre, on pouvait sentir l'appui des automobilistes gaspésiens et restigouchois envers les organisateurs de la manifestation, visiblement en accord avec ce mouvement de protestation autochtone perçu comme une opposition au gouvernement fédéral qui concerne également l'ensemble des Canadiens. Les forces de l'ordre sur place n'ont pas eu besoin d'intervenir et c'est de façon pacifique que le tout s'est déroulé grâce à la bonne colla-

boration des gens qui circulaient dans le secteur. « Agissez dès maintenant et dites au Premier ministre que vous ne supportez pas les projets de loi C-45 et C-38 ». Voilà ce qu'on pouvait lire sur les pamphlets distribués par les gens de la Première Nation autochtone aux automobilistes qui circulaient aux abords du secteur fort achalandé dans ces journées précédant la période des fêtes.

Rappelons certains éléments des projets de loi controversés du gouvernement conservateur de Stephen Harper. La loi C-45 sur l'assurance-emploi touchera les travailleurs saisonniers tels les pêcheurs Mi'gmacs qui seront contraints à accepter du travail à une heure de route pour un salaire moindre. Quant à la loi omnibus C-38, celle-ci touche entre autres la protection des eaux navigables telle la Rivière Restigouche ainsi qu'une nouvelle définition de la pêche autochtone. Celle-ci ne serait alors pas reconnue comme une pêche de subsistance convenable et

irait à l'encontre des droits acquis dans l'arrêt Marshall de 1999. De plus, les Micmacs de la communauté de Listuguj s'inquiètent des nouvelles mesures qu'entend prendre le gouvernement fédéral concernant la désignation des terres de la réserve en procédant à des réformes législatives sans consultation et limitant de façon drastique la participation des Canadiens.

Le mouvement de protestation des Micmacs contre l'attitude du gouvernement Harper à l'égard des communautés autochtones du pays lancé le 10 décembre dernier risque de prendre de plus en plus d'ampleur dans les prochaines semaines et à l'aube de la nouvelle année.

Baptisé « Idle no more » ou « La passivité, c'est fini », le mouvement traduit le mécontentement des Premières Nations par rapport aux politiques du gouvernement Harper qui entend aussi diminuer d'environ 10 % le budget des organismes de représentation des Premières Nations.

JB07821326

JOURNAL L'AVIRON

506 753-7637  
Poste 3France Sénéchal  
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



JOURNAL L'AVIRON

Est édité et imprimé par Corporation Sun Media, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal (Qc) H3C 4M8.

Directeur régional  
Alain Saint-AmandÉditeur - Directeur général  
Bernard JohnsonRédacteur en chef  
Alain Lavoie  
418 392-3080 (cellulaire)  
Conseillère publicitaire  
France Sénéchal  
506 760-1974 (cellulaire)Infographie  
Atelier de RimouskiDirecteur général régional, Quebecor Media  
Mario MaroisImpression  
Imprimerie Journal de QuébecAbonnement annuel  
100 \$ + taxes  
Poste publication  
No convention 4005352Pour réservation  
ventes : avant vendredi 12 h  
annonces classées : avant vendredi 12 h

Ventes nationales Association nationale

ISSN 1484-5407

Distribution 19 497 copies

Recyclez s'il vous plaît

Chaque exemplaire de ce journal que vous recyclez contribue à une meilleure utilisation de nos ressources ainsi qu'à la conservation de notre environnement. SVP recyclez cet exemplaire dès la semaine prochaine.





Coutoie

Dans l'ordre habituel : M. Raymond Thibeault pharmacien-propriétaire du Shoppers Drug Mart de Campbellton, M. Jean-Luc Landry, directeur général de la Fondation des amis de la santé, Mme Nancy Nicol, présidente du conseil d'administration de la Fondation des amis de la santé et M. Kevin Lee, pharmacien-propriétaire du Shoppers Drug Mart de Dalhousie.

## La Fondation des amis de la santé et Shoppers Drug MartMD recueillent des fonds pour la santé des femmes

### Campagne « Arbre de vie »

Grâce aux efforts conjugués de Shoppers Drug Mart, de ses employés et clients, la région du Restigouche aura maintenant un meilleur accès aux services et programmes à l'appui de la santé des femmes, corps, esprit et moral par le biais de la campagne « Arbre de vie » 2012 de Shoppers Drug Mart qui a récolté plus de 2 607 \$ au profit de la Clinique du mieux-être de la femme au Restigouche.

Plus de 1 200 magasins Shoppers Drug Mart et Pharmaprix à l'échelle du pays ont participé à la campagne de quatre semaines, soit la dixième campagne annuelle « Arbre de vie » à l'appui de plus de 450 organismes de bienfaisance canadiens axés sur la santé des femmes. D'envergure à la fois locale et nationale, la campagne « Arbre de vie » offre aux patients, clients et employés l'occasion de faire un don direct à des organismes visant à fournir les ressources et programmes pour répondre aux besoins des Canadiennes. Dans la région du Restigouche, les fonds recueillis par les clients et employés des magasins Shoppers Drug Mart de Campbellton

et Dalhousie seront versés au profit de la Clinique du mieux-être de la femme.

« La réussite de la campagne « Arbre de vie » 2012 peut être attribuable au soutien et à l'engagement de nos fidèles clients et employés », a déclaré Raymond Thibeault. « Shoppers Drug Mart s'est associée à un organisme axé sur la santé des femmes à l'échelle nationale, régionale et locale afin d'apporter un soutien direct visant à fournir les fonds, les ressources et la formation pour répondre aux besoins des Canadiennes. Nous avons le plaisir de verser les fonds recueillis dans le cadre de la campagne « Arbre de vie » de cette année à la Clinique du mieux-être de la femme.



La Garderie Au Pays des enfants d'Atholville a reçu une subvention de 1 000\$ du gouvernement du NB au travers du département de Communautés saines et inclusives pour leur programme offert après les heures de classe. Sur la photo: Député Campbellton-Restigouche-Centre Greg Davis et la directrice/propriétaire de la Garderie, Madame Julie Lagacé.

Venez nous voir !

OBTENEZ  
12 À 36 MOIS  
SANS INTÉRÊT

FOURRURES L. ROMÉO BOIVIN inc.

- SERVICE À DOMICILE
- ENTREPOSAGE
- POINT DE SERVICE (SUR RENDEZ-VOUS)
- ÉCHANGE ACCEPTÉ

Avec le plan de  
accord D  
Desjardins

1 800 724-2369  
506 753-6512  
506 684-0126  
290, rue Roseberry  
Campbellton, N.-B.

JB071054172

# Budget 2013 des Atholvillois : augmentation de 5 ¢

François ALARY

Le premier magistrat du Village d'Atholville, Monsieur Michel Soucy, convoqua la presse le 10 janvier dernier afin de présenter le budget pour la présente année.

L'augmentation du taux de l'impôt foncier pour les contribuables de la localité est de 5 sous, passant de 1.2882 à 1.3382 par évaluation de 100 \$. À titre d'exemple, pour une propriété évaluée à 100,000 \$, la hausse annoncée représente 50 \$.

On se souviendra de l'annonce du gouvernement provincial, à l'automne dernier, à l'effet que les coûts pour les services de police seraient calculés avec une nouvelle formule de distribution ce qui désavantagera la localité d'Atholville. Ces frais de protection connaissent ainsi une hausse de 49 %, ce qui représente une augmentation de ces coûts de 227,000 \$. Le maire Soucy indiqua une subvention de transition pour

absorber cet accroissement, mais se devait toutefois d'augmenter l'impôt foncier dès cette année. Il a de plus ajouté que son conseil municipal devra au cours de la présente année imaginer des solutions pour pallier à l'arrêt de la subvention transitoire de l'ordre de 186,000 \$ dès 2014.

Le budget total annuel du Village d'Atholville s'élève à 2,523,000 \$ et se voit augmenter de quelque 12,8 %. Outre les services de protection, les frais d'administration augmentent de 13 % avec l'embauche d'une nouvelle employée et le réaménagement des bureaux. L'amélioration des infrastructures sportives entraînent tant qu'à eux une hausse de 10,5 % pour le poste budgétaire du loisir et de la culture. Que 3 % d'augmentation touche le service d'eaux et égouts.

Le maire Soucy, visiblement bien confortable dans son rôle, a terminé en indiquant que son conseil municipal entend maintenir les services du village de façon à répondre adéquatement à l'ensemble de ses 1,237 citoyens.

**Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!**



**Montréal**  
(514) 527-3726  
**Québec**  
(418) 843-5355

**Extérieur**  
1-888-776-4455  
**Internet**  
www.alloprof.qc.ca



Le maire de la localité d'Atholville, Michel Soucy.

François Alary

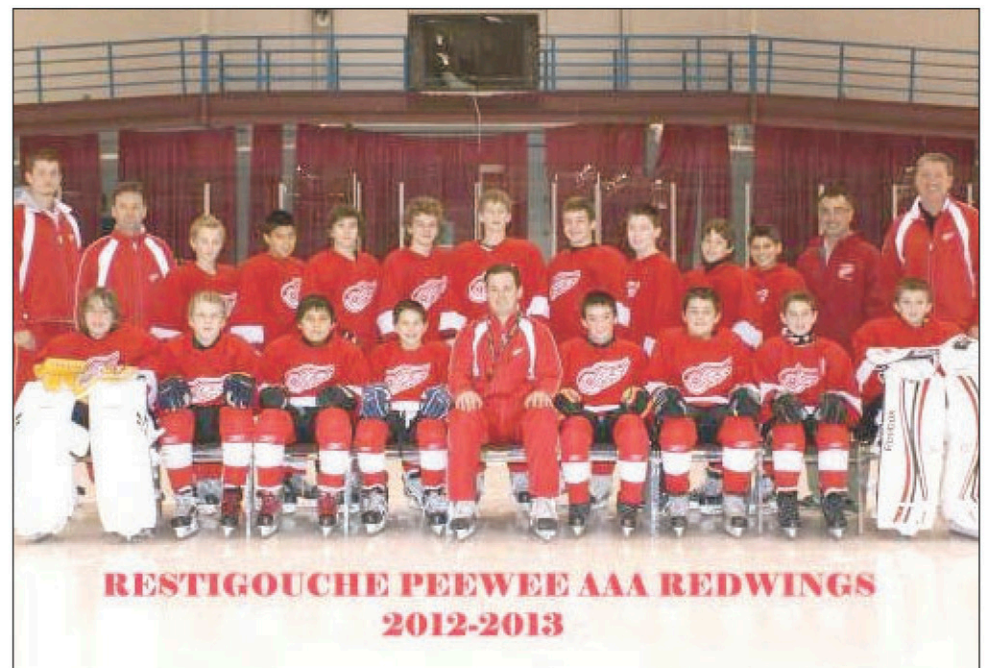
**Journal L'AVIRON**

**Pour mettre en lumière mon entreprise**

**JE CHOISIS L'AVIRON**

L'Aviron, c'est près de 20,000 copies distribuées GRATUITEMENT chaque semaine de Saint-Quentin à Charlo au Nouveau-Brunswick et de L'Ascension-de-Patapédia à Paspébiac en Gaspésie.

N'attendez plus, contactez votre conseillère publicitaire  
**France Sénéchal au 506 760-1974 dès aujourd'hui.**  
Elle saura vous conseiller judicieusement pour votre prochaine campagne publicitaire.



Les Redwings Pee Wee AAA sera l'équipe hôte du tournoi EDZA Nord. Ce tournoi se déroule du 18 au 20 janvier prochain au Centre Civique de Campbellton. Neuf équipes participeront à cet événement, soit cinq de la division Ouest : les Pionniers du Nord-Ouest, les Bulles du Nord-Ouest, les Caps de Fredericton, l'Express de Fredericton et les Canadiens de Fredericton et quatre équipes de la division Nord : les Lynx de la Péninsule Acadienne, les Titans de la région Chaleur, les Rivermen de Miramichi et les Redwings du Restigouche (notre photo). Pour plus de détails et horaire des matches vous pouvez se référer au site web de l'équipe. [www.hockeysite.biz/redwings/](http://www.hockeysite.biz/redwings/)

L'ÉVÉNEMENT

# LA PREMIÈRE

BONNE AFFAIRE DE L'ANNÉE



## Chrysler 200 2013



La berline intermédiaire la plus abordable au pays

## Dodge Dart 2013



La voiture la plus évoluée de sa catégorie sur le plan technologique

## Ram 1500 2013

LE COURAGE - LA LÉGENDE



**MOTOR TREND**  
CAMION DE L'ANNÉE  
**2013**



IL FAUT ÊTRE DÉBROUILLARD  
POUR SE HISSE AU SOMMET

LE TOUT NOUVEAU RAM 1500 2013  
CAMION DE L'ANNÉE 2013 SELON MOTOR TREND

**OUVERT le samedi jusqu'à 12h00 (heure du N.-B.)**

Venez rencontrer l'équipe des gars Dodge pour plus de détails



Maurice Comeau  
Directeur commercial



Yvan Martin  
Conseiller aux ventes



Luc Perron  
Conseiller aux ventes



Jean-Paul Bernard  
Conseiller aux ventes



Shaun Ryan  
Conseiller aux ventes



Charles Arseneault  
Conseiller aux ventes



Remy Maltais  
Conseiller aux ventes  
Produits International



## Central Garage Ltd

76, rue Notre-Dame  
Atholville

506 753-7731  
1 800 789-7731



RAM [www.centralgarageltd.com](http://www.centralgarageltd.com)



Photo Agence QMI

Dans cette affaire, le détachement de la GRC de Campbellton a déterminé que la victime et l'accusée se connaissaient.

## Accusations portées contre une femme de Campbellton

Plusieurs accusations ont été portées la semaine dernière contre une femme dans un dossier de vol commis le 7 janvier dernier à Campbellton.

En effet, le 7 janvier 2013, une femme de 40 ans de Campbellton a comparu en cour provinciale de cette ville pour répondre à plusieurs accusations en lien avec un incident lors duquel un homme de 71 ans a été victime d'un vol à Campbellton.

Quatre chefs d'accusation ont été portés contre Victoria Irek pour vol à main armée, séquestration, profération de menaces et violation d'un engagement.

Le détachement de la GRC de Campbellton a déterminé que la victime et l'accusée se connaissaient. L'incident est survenu dans la voiture de la victime; l'accusée et deux adolescents de sexe masculin y prenaient place lorsqu'une altercation a eu lieu. La victime n'a subi aucune blessure physique et a été en mesure de s'en aller et d'appeler la police.

Victoria Irek et les deux adolescents, âgés de 17 et 18 ans, ont été arrêtés peu après sans incident. Les jeunes hommes ont été mis en liberté sous conditions et comparaitront en cour à une date ultérieure pour répondre à des accusations.

Alain LAVOIE • [alain.lavoie@quebecormedia.com](mailto:alain.lavoie@quebecormedia.com)

Victoria Irek a été mise en détention préventive et est retournée en cour le 11 janvier dernier pour enquête sur le cautionnement. L'enquête se poursuit.

### Vol qualifié

Par ailleurs, les policiers District 10 de la GRC ont arrêté quatre personnes en lien avec un vol survenu en avril 2012.

Un homme de 19 ans de Sainte-Anne, un adolescent de 18 ans de Saint-André, un adolescent de 17 ans de Saint-Léonard et un adolescent de 17 ans de Grand-Sault feront face à des accusations pour vol et complot. Ils ont tous été libérés sous certaines conditions.

Rappelons que le 6 avril de l'année dernière, le District 10 de la GRC a été informé qu'une femme effectuant un dépôt de nuit à la Caisse populaire de Saint-Léonard avait été victime d'un vol. La femme n'a pas été blessée.

Selon les enquêteurs du District 10 de la GRC, des membres de la collectivité ont collaboré à l'enquête en fournissant à la police des renseignements qui ont mené à l'arrestation des quatre malfaiteurs.

L'homme de 19 ans comparaitra en cour provinciale à Edmundston le 16 janvier 2013. Les trois mineurs comparaitront en cour le 9 janvier 2013.

## Babillard

Écrivez-nous

[alain.lavoie@quebecormedia.com](mailto:alain.lavoie@quebecormedia.com)

### Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville tous les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Dimanche soir le 20 janvier la pleine carte 5 200,00\$ en 52 numéros ou moins ou 1 300,00\$ à 53 numéros et plus. Tous les mardis soirs la pleine carte 5 000,00 \$ en 49 numéros ou moins ou 2 000,00\$ en 50 numéros ou 1 500,00\$ en 51 numéros et plus.

### Semaine de l'alphabétisation

Semaine de l'alphabétisation familiale : du 21 au 27 janvier à la Bibliothèque du Centenaire. Journée de l'alphabétisation familiale et Partenaires communautaires. Venez souligner la générosité des individus et organismes qui contribuent au succès de la bibliothèque. Les enfants de 3 ans et plus accompagnés d'un parent ou gardien sont invités à une activité le 25 janvier 10h30 à 11h30.

### Éliminer les obstacles

Le groupe de travail Rotary pour l'alphabétisation des adultes vous invite à rencontrer Ann-Marie Tingley, ancienne professeure, une personne de soutien auprès de l'éducation aux adultes et une lauréate récente de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Tout au long de la soirée, nous présenterons trois courts métrages mettant l'accent sur l'impact de l'alphabétisation dans notre communauté. Ces films ont été créés par des étudiants du Sugarloaf Senior High School le 23 janvier de 18 h à 20 h.

### Recettes acadiennes

La Bibliothèque Publique de Kedgwick est à la recherche de cuisiniers/cuisinières acadiens/acadiennes prêts à venir partager une de leurs recettes acadiennes. Pour information et inscription, contactez la Bibliothèque Publique de Kedgwick au 284-2757.

### Bibliothèque du centenaire de Dalhousie

Vous êtes cordialement invités à assister au lancement officiel de l'exposition d'antiques et d'objets anciens, pour souligner la semaine du patrimoine, qui aura lieu à la bibliothèque du centenaire de Dalhousie le mercredi 6 février de 19h à 20h. Thé et café seront servis. L'exposition sera en monte du 5 au 28 février, pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque. Si vous désirez exposer quelques objets, veuillez nous rejoindre au 684-7370.

### Bricolage de la St-Valentin

La bibliothèque du Centenaire de Dalhousie invite les jeunes de 4 à 12 ans à une session de bricolage, le samedi 9 février à 14h. C'est gratuit. Vous devez vous inscrire à l'avance au 684-7370.

### Let's talk about...

La Bibliothèque Publique de Kedgwick offre des sessions de conversation anglaise. Pour le mois de janvier : le samedi 19 janvier à 10 h et les mercredis 16 et 30 janvier à 19 h. Inscrivez-vous à une session ou plus en téléphonant à la Bibliothèque Publique de Kedgwick au 284-2757.

### Assemblée générale

L'Amical de l'Âge d'Or de Kedgwick. Les gens qui veulent encourager le Club local peuvent le faire en devenant membres de l'AFANB. Les bénévoles seront à la Salle du Citoyen le 16 janvier de 12 h 30 à 20h pour signer les cartes de membre 2013. Merci de votre support. Info. 284-3273 (Gisèle).

### Ateliers de tricot à la biblio de Kedgwick

Connaissez-vous la technique de feutrage? C'est une vieille technique que nos ancêtres acadiens utilisaient et qu'ils appelaient communément la corvée de foulage de tissu, la foulerie. Si vous savez tricoter une maille à l'endroit et une maille à l'envers, vous pourrez apprendre cette technique. Les ateliers auront lieu les samedis 12 et 19 janvier à 13 h 30 à la Bibliothèque Publique de Kedgwick. Pour inscription, contactez-nous au 284-2757.

### Cours d'Espagnol gratuit

Vous pouvez suivre des cours de base en Espagnol gratuitement pendant le mois de janvier à la bibliothèque du centenaire de Dalhousie. Les cours se donneront les mercredis de 19 h à 20 h et les samedis de 15 h 30 à 16 h 30. Pour plus de renseignements, faites le 684-7370 pendant les heures d'ouverture de la bibliothèque.

### Harmonie de Saint-Alexis

Vous avez toujours rêvé de jouer d'un instrument à vent? Voici votre chance! Une harmonie est en construction, à St-Alexis-de-Matapédia, et nous recrutons des personnes intéressées à jouer de la musique, que vous soyez débutant ou avancé. Aucune connaissance musicale requise! Vous pouvez nous contacter via la page Facebook (Harmonie de Saint-Alexis), ou via téléphone au 418-299-9586. Les pratiques seront les jeudis de 19 h à 21 h 30 à l'école de St-Alexis, à compter du 28 février. Coût: 50\$, instrument fourni. Inscriptions jusqu'au 24 janvier.

### Soirée de danse

Danse sociale et en ligne le 19 janvier à 20 h, hq, à la Salle FP Adams à Broadlands avec la musique de Richard Landry. Service de cantine.

### La Légion... en ligne

Vous pouvez maintenant fureter sur un site web bilingue qui représente la Légion de Campbellton. Plusieurs informations telles les heures d'ouvertures, adresse, téléphone, anciens présidents, anciens combattants, photos, etc. Aussi, quelques pages représentent la Légion d'Atchouville. Si vous avez de l'information que vous aimeriez voir ajoutée au site, SVP faire parvenir au Webmestre Irene Doyle au [snobunting@hotmail.com](mailto:snobunting@hotmail.com) ou au courriel de la Légion au [legion19@legion-campbellton.ca](mailto:legion19@legion-campbellton.ca). Vous trouverez le site au [www.legion-campbellton.ca](http://www.legion-campbellton.ca)

### Bingo à St-Alexis

Le comité des loisirs St-Alexis vous invite au bingo qui se déroule tous les mercredis à 19h30 au centre municipal St-Alexis. Plus de 1 450 \$ en prix à gagner.

## Le temps des REER est arrivé

La date limite pour cotiser à votre REER 2012 est le 1er mars 2013.

Je peux vous aider à planifier de façon à tirer le maximum de votre REER tout en minimisant l'incidence de l'inflation et des impôts.

Communiquez avec moi et découvrez comment Le Plan<sup>MC</sup> peut vous aider dès maintenant, et pour longtemps.



MICHEL MALLAIS

Conseiller  
[michel.mallais@groupeinvestors.com](mailto:michel.mallais@groupeinvestors.com)  
(506) 480-1190

Le Plan  
du Groupe  
Investors<sup>™</sup>

Services Financiers Groupe Investors Inc.

<sup>MC</sup> Marques de commerce de Société financière IGM Inc, utilisées sous licences par ses filiales.

# À la PRP : musique et menuiserie font bon ménage

## Les élèves fabriquent un cajon

Les élèves du cours « Introduction à la transformation du bois ouvré » offert à la Polyvalente Roland-Pépin par l'enseignant Alain Bernard ont fabriqué un « cajon ».

Le cajon est une percussion dont l'origine provient de l'Amérique latine.

Monsieur Bernard souhaitait introduire la musique, une passion chez lui, dans son cours de menuiserie. «C'est un instrument assez simple à jouer, qui se transporte très bien, qui peut même servir de petit banc et dont le son s'apparente à celui d'une batterie. J'ai joué de cet instrument en salle de classe et les élèves ont vraiment été

étonnés par la qualité du son. Tout au long de la fabrication, ils réaliseront que chaque détail est important, la minutie aura un impact sur la qualité du son et apprendront à développer ce sens et l'écoute. C'est un volet de la créativité qui est important" a affirmé M. Bernard.

Lorsque les cajons furent terminés, le

percussionniste du groupe Triolet d'Nord, Patrick Gaudet accompagné de son frère est venu initier les élèves à la percussion.

Petite coïncidence : Patrick s'est lui-même construit un cajon. La fabrication de ces cajons a été rendue possible grâce à l'obtention d'un projet Génie Arts.



Patrick Gaudet et l'enseignant Alain Bernard.



La photo montre Patrick Gaudet, Yanick Arsenault enseignant de musique à la PRP, et Alain Bernard, enseignant de menuiserie à la PRP.

# Rabais frissonnants chez Vision Ford Atholville

<b>2012 FORD FUSION AWD</b> Toit ouvrant, système Sync, cuir, 19,000 km  22 950\$ OU 84\$/sem. /96 mois #P1245	<b>2010 FORD FUSION AWD SPORT</b> Caméra, toit ouvrant, système Sync, cuir  16 950\$ OU 79\$/sem. /72 mois #P1109	<b>2011 F-250 XLT DIESEL</b> Cabine Crew, «back rack», 110,000 km  28 950\$ OU 117\$/sem. /84 mois #T13055A	<b>2008 LINCOLN MKZ</b> Traction avant, 99,000 km  14 950\$ OU 81\$/sem. /60 mois #13088A	<b>2010 FORD SPOR TRAC 4X4</b> 21,000 km  24 950\$ OU 114\$/sem. /72 mois #T12278A
<b>2011 FORD FIESTA SEL</b> 43,000 km  13 950\$ OU 58\$/sem. /84 mois #13043A	<b>2000 FORD MUSTANG GT</b> 102,000 km  16 950\$ #T12247A	<b>2006 MAZDA MX5 LTEE CONVERTIBLE</b> 6 vitesses manuelles, cuir, 79,000 km  14 950\$ #13008A	<b>2011 FORD EDGE SEL FWD</b> Toit panoramique, système Sync, cuir, 20,000 km  27 950\$ OU 113\$/sem. /84 mois #P1223	<b>2011 FORD TAURUS SHO 3.5 ECOBOOST</b> Tout équipé, GPS, caméra, toit ouvrant, sièges chauffants et beaucoup plus, 32,500 km  33 950\$ OU 136\$/sem. /84 mois #P1166

**50 véhicules d'occasion en inventaire. Vous recherchez un véhicule spécifique ? Nous le trouverons pour vous !**  
 Chaque véhicule comprend l'inspection Multi-points et l'inspection provinciale requise. Venez rencontre notre équipe professionnelle

**VISION**

Lucien LeBlanc  
 Propriétaire principal  
 Directeur général

Denis Poirier  
 Gérant d'affaires

Raynald Lapointe  
 Conseiller aux ventes

Michel Mallet  
 Conseiller aux ventes

Réjean Levesque  
 Conseiller aux ventes

Émilie LeBlanc  
 Conseillère aux ventes  
 Aviseuse technique

Diane Ouellet  
 Directrice aux opérations fixes

**www.visionford.ca 1 877 351-4044**  
**105, rue Sister Greene, Atholville 506 753-5001**

# Les Anciens Canadiens attirent 900 personnes à Campbellton

François ALARY

Près de mille irréductibles partisans du CH se rendirent au Centre civique de Campbellton le dimanche 13 janvier dernier pour voir Les Grandes Étoiles du Hockey, les Anciens Canadiens de Montréal qui parcourent le Canada depuis plus de 40 ans.

Les retraités du Grand Club, les Canadiens de Montréal, dont plusieurs sont membres du Temple de la Renommée de la LNH avaient comme adversaire pour cette partie amicale, l'équipe Les Vikings formée en majeure partie par des bénévoles de l'Association du Hockey Mineur du Restigouche-Nord (AHMRN).

Le match s'est déroulé dans une ambiance festive ou les représentants locaux prirent les devants en début de rencontre. Les Stéphane Richer, Patrice Brisebois, Sergio Momesso, Enrico Ciccone, Mathieu Dandenault, Jocelyn Lemieux et Dave Morissette, riches de leurs talents, allaient rapidement changer

l'allure de la partie en enfilant 9 buts dans la rencontre qui se termina par le pointage de 9 à 3 pour les Anciens Canadiens.

Yvon Lambert agissait comme assistant-entraîneur pour les anciennes vedettes du tricolore et nul autre que Guy Lafleur, le célèbre #10, remplissait les fonctions de l'entraîneur-chef.

À l'issue du match, les deux équipes furent applaudies démontrant la satisfaction du public qui s'était déplacé en ce dimanche au temps plutôt printanier.

L'AHMRN, nouvel organisme régional à sa première année d'existence qui se veut l'amalgame des défunctes associations de Campbellton, St Arthur et Dalhousie, recevra tous les profits générés par cette activité. Au moment d'écrire ces lignes, le montant n'est pas encore connu. On dénombre quelque 25 équipes de jeunes hockeyeurs âgés de 5 à 14 ans à l'AHMRN qui compte faire l'acquisition de nouveaux chandails avec les recettes engendrées par l'événement.

L'Association des Anciens Canadiens de Montréal regroupe plus de 200 joueurs qui ont contribué à faire des Canadiens la plus grande équipe dans l'histoire de la Ligue nationale de hockey.



Raymond Chiasson

Deux jeunes joueurs de hockey, Marc Brideau et Zacharie Leblanc, qui sont très fiers et très heureux d'être pris en photo avec le très hockeyeur Guy Lafleur.

## Tirage annuel des permis de pêche

(A.L.) Les pêcheurs sportifs du Nouveau-Brunswick peuvent s'inscrire au tirage annuel des permis de pêche à la ligne dans les eaux réservées de la Couronne depuis le 7 jan-

vier.

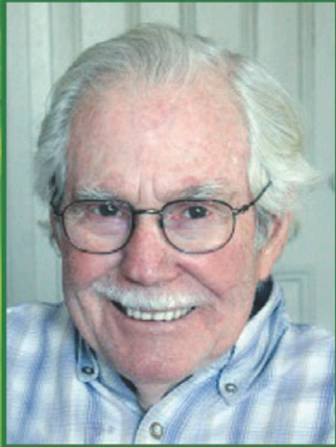
Le tirage des permis de pêche à la ligne dans les eaux réservées de la Couronne est ouvert aux résidents du Nouveau-Brunswick seulement. Il permet d'acquies des privilèges de pêche à la ligne récréative pour des groupes de deux ou quatre pêcheurs dans les sections des rivières Miramichi, Restigouche et Patapédia. Les pêcheurs à la ligne peuvent s'inscrire en ligne ou par la poste. Des frais de demande de 7,91 \$, qui comprennent toutes les taxes, sont exigés. Le formulaire d'inscription à retourner par la poste est disponible aux bureaux du ministère des Ressources naturelles et aux centres de Service Nouveau-Brunswick, et on doit le faire parvenir à l'adresse suivante : Ministère des Ressources naturelles, Direction du poisson et de la faune, C. P. 6000, Fredericton (N.-B.), E3B 5H1.

Le nom d'une même personne ne doit pas figurer sur plus d'une demande d'inscription. Chaque groupe peut présenter une demande pour un maximum de cinq dates et cinq endroits précis.

Les demandes d'inscription doivent parvenir à la Direction du poisson et de la faune avant 16 h 30 le 1er mars. Les résultats seront disponibles le 25 mars.

JB071164519

### Avis de décès



Au CHSLD St-Brigid's Home, le 23 décembre 2012, à l'âge de 91 ans et 8 mois, est décédé monsieur Paul-Émile Poirier, époux de madame Thérèse Marseille, fils de feu madame Esther Caissy et de feu monsieur Émile Poirier. Il demeurerait à Québec mais autrefois de Matapédia.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louis (Diane Côté), Danielle (Yves Payette), Sylvie, Paul et Martin (Nathalie Pearson); ses petits-enfants: Julie, Annie, Marie-Ève, Valérie, Vincent, Mathieu, Thomas, Yanick, Émilie et Maxime; son arrière-petit-fils William; ses belles-sœurs: Joan Beaulieu (feu Jean Poirier), Berthe Pitre (feu Joseph-Henri Poirier); sa belle-sœur Suzanne Gagnon (feu Pierre Marseille) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Il est allé rejoindre ses frères et sœurs: Roland, Rose-lyne, Claude, Gisèle, Marcel et Fernande.

Un service religieux a été célébré, en présence des cendres, le samedi 12 janvier 2013 en l'église St-Yves (2470, rue Triquet, Québec). L'inhumation se fera au Mausolée du cimetière Belmont à une date ultérieure.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation St-Brigid's Home, téléphone: 418 681-4687, site web: www.jefferyhale.org.

**Poirier, Paul-Émile**  
1921 - 2012

Il a été confié à la:  
Coopérative funéraire des Deux Rives  
Centre funéraire du Plateau  
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec  
Informations : 418 688-2411  
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur : 418 688-2414  
www.coopfuneraire2rives.com



### OFFRE D'EMPLOI

Le Club Island Lake est à la recherche d'un couple pour occuper le poste de Care-Taker

La personne qui occupera ce poste sera responsable de :

- Service à la clientèle
- Cuisiner et s'occuper du bar
- Entretien ménager
- Main-d'œuvre
- Travailler en équipe ou seul
- Pompage de gaz
- Balancer la caisse et faire les dépôts

**Heures de travail :** Aux 2 semaines du mardi au mardi et 2 semaines de congés

**Langues parlées et écrites :** Français et anglais

**Emploi disponible :** immédiatement avec formation.

Ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à : **Club Island Lake C.P. 2606, Balmoral, NB E8E 2W7**, par courriel à : [sylviepe@hotmail.com](mailto:sylviepe@hotmail.com) ou simplement téléphoner à **Daniel Albert au 506 789-8281**

JB071163783



# TOYOTA DESTINATION BONNE AFFAIRE



388 rue Dover, Campbellton  
Tél. : 506 753-5019 • 1 877-738-5500

## RABAIS INCROYABLES SUR LES MODÈLES 2012 Tout doit sortir !

**AVALON XLS 2012**  
1 en inventaire



**7 500\$**  
de rabais

**CAMRY 2012**

Location à 299\$/mois - 0\$ dépôt  
Financement à 0.9%  
3 en inventaire



**TACOMA TRD 2012**  
Démonstration, 4 portes



**5 000\$**  
de rabais

**YARIS HATCHBACK 2012**  
1 en inventaire



**1 500\$**  
de rabais

**SIENNA CE 2012**



**4 000\$**  
de rabais

**PRIUS V 2012 Hybride**

Location à 338\$/mois - 0\$ dépôt  
Financement à 0.9%  
1 en inventaire



**66**  
mi/gal.

**HIGHLANDER 4WD 2012**

Complètement équipé, ensemble cuir  
Démonstration, 1 en inventaire



**4 000\$**  
de rabais

**MATRIX 2012**

Groupe commodité  
1 en inventaire



**2 500\$**  
de rabais

Prix basés sur une location de 60 mois. Taxe en sus. Voir le concessionnaire pour plus de détails.



Mireille Bourgoin  
Directrice générale



Étienne Fallu  
Directeur des ventes



Éric Gallant  
Directeur commercial



Pat Hébert  
Conseiller en produits



Luc Mercier  
Conseiller en produits



Julie Allain  
Conseillère en produits



David Ducloux  
Conseiller en véhicules d'occasion

